

Type 1556

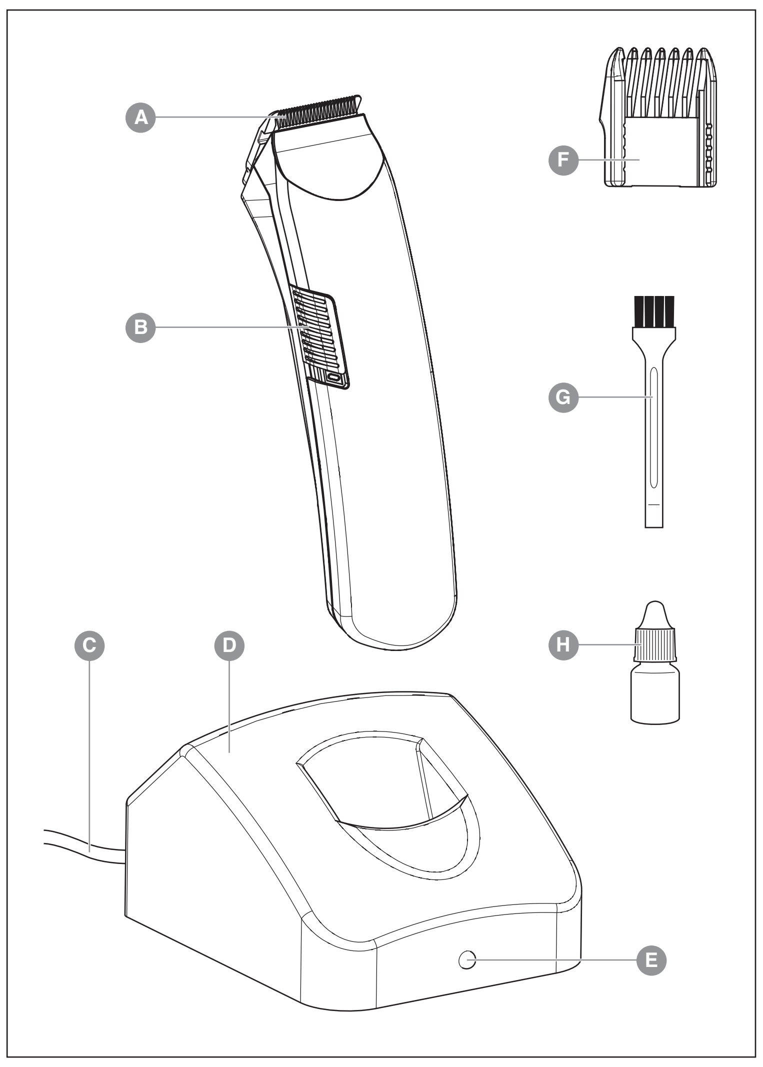
D Gebrauchsanweisung
Akku-Haarschneidemaschine

GB Operating instructions
Cordless Hair Clipper

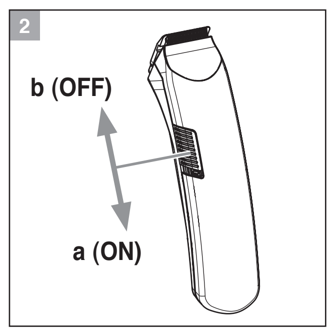
F Mode d'emploi
Tondeuse à cheveux à batterie

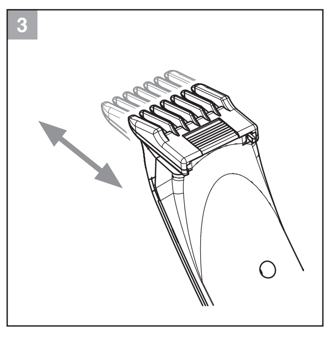
I Istruzioni d'uso
Tosatrice a batteria

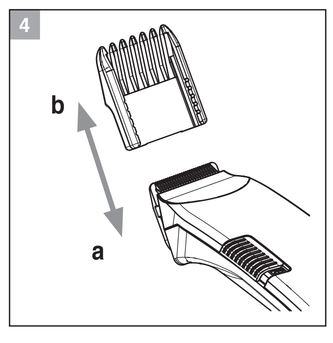
1556-1056 · 04/2008

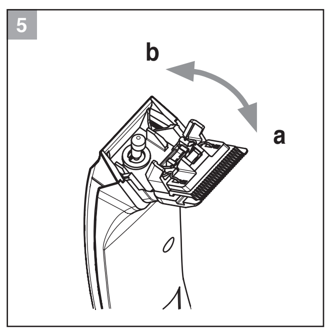


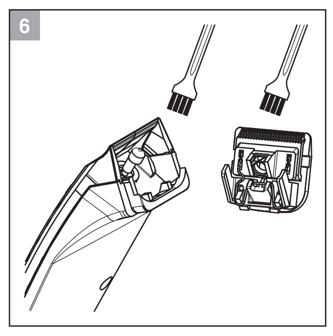


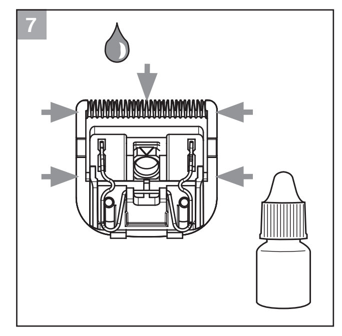


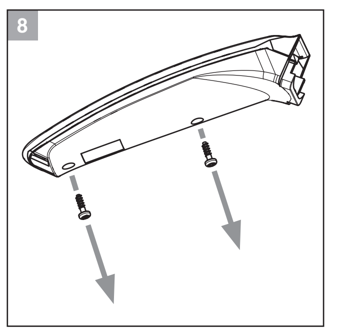


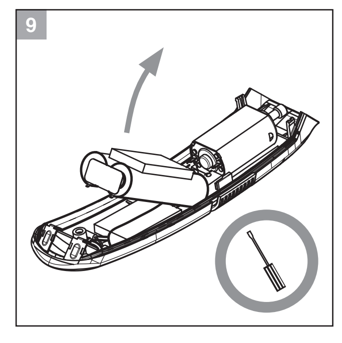












D Gebrauchsanweisung

Bezeichnung der Teile

A Schneidsatz
B Ein-/Ausschalter
C Netzkabel
D Ladeständer
E Ladekontrollanzeige
F Kammaufsatz
G Reinigungsbürste
H Öl für den Schneidsatz

Wichtige Sicherheitshinweise
Beim Gebrauch von elektrischen Geräten sind zum eigenen Schutz vor Verletzungen und Stromschlägen folgende Hinweise unbedingt zu beachten:

Vor Gebrauch des Gerätes alle Anweisungen durchlesen!
- Nutzen Sie Haarschneidemaschinen ausschließlich zum Schneiden von menschlichem Haar. Nutzen Sie Tierschermaschinen ausschließlich zum Schneiden von Tierhaaren und Tierfell.
- Gerät nur an Wechselspannung anschließen. Beachten Sie die angegebene Nennspannung auf dem Typenschild.
- Ein ins Wasser gefallenes Elektrogerät auf keinen Fall berühren. Sofort den Netzstecker ziehen.
- Elektrogeräte niemals in der Badewanne oder unter der Dusche benutzen.
- Elektrogeräte stets so ablegen bzw. aufbewahren, dass sie nicht ins Wasser (z.B. Waschbecken) fallen können. Den Kontakt von Elektrogeräten mit Wasser und anderen Flüssigkeiten vermeiden.
- Außer beim Aufladen stets sofort nach Gebrauch des Gerätes den Netzstecker ziehen.
- Vor dem Reinigen des Gerätes den Netzstecker ziehen.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch von Personen (einschließlich Kindern) mit verringerten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen bestimmt, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder erhielten eine Anweisung hinsichtlich des Gebrauches des Gerätes von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät nur zu dem in der Gebrauchsanweisung beschriebenen, bestimmungsgemäßen Zweck verwenden. Ausschließlich das vom Hersteller empfohlene Zubehör verwenden.
- Das Gerät niemals mit einem beschädigten Stromkabel verwenden. Das Gerät ebenfalls nicht benutzen, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenn es beschädigt ist, oder wenn es ins Wasser gefallen ist. In diesen Fällen das Gerät zur Inspektion und Reparatur an unser Service Center einsenden. Elektrogeräte dürfen nur durch elektrotechnisch ausgebildete Fachkräfte repariert werden.
- Das Gerät zum Tragen nicht am Stromkabel festhalten, und das Kabel nicht als Griff verwenden.
- Das Gerät von heißen Oberflächen fernhalten.
- Das Gerät nicht mit verdrehtem oder abgeknicktem Kabel aufladen bzw. aufbewahren.
- Niemals Gegenstände in die Geräteöffnungen stecken oder fallen lassen.
- Das Gerät nur in trockenen Räumen benutzen und aufbewahren.
- Das Gerät niemals in Umgebungen benutzen, in denen Aerosol- (Spray-) Produkte verwendet werden, oder in denen Sauerstoff freigesetzt wird.
- Zum Schutz vor Verletzungen das Gerät niemals benutzen, wenn der Schneidsatz beschädigt ist.
- **Vor der ersten Inbetriebnahme ist eine Ladezeit von 16 Stunden erforderlich.**
- Das Gerät ist schutzisoliert und funkentstört. Es erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EG und die Niederspannungrichtlinie 2006/95/EG.

NiMH Verbrauchte Batterien/Akkus gehören nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie verbrauchte Batterien/Akkus entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen.

Akku laden
- Netzkabel in die Steckdose stecken (Abb. 1).
- Sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist, Schalterstellung "0" muss sichtbar sein, sonst erfolgt kein Aufladen (Abb. 2b).
- Gerät in den Ladeständer stellen. Während des Ladevorgangs leuchtet die Ladekontrollanzeige. Nach Entnahme des Gerätes aus dem Ladeständer erlischt die Ladekontrollanzeige.
- Empfehlung: Ein Wiederaufladen sollte erst dann erfolgen, wenn die Leistung des Gerätes merklich zurückgeht. Längere Ladezeiten sind allerdings unschädlich.
- Die Ladezeit bis zum Erreichen der vollen Kapazität beträgt ca. 12 Stunden.

Akku Betrieb
- Mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät einschalten (Abb. 2a) und nach Gebrauch ausschalten (Abb. 2b).
- Bei voll geladenem Akku kann das Gerät bis zu 120 Minuten ohne Wiederaufladung betrieben werden.
- Hinweis: Bei unzureichender Pflege des Schneidsatzes kann sich die Laufzeit erheblich reduzieren.

Kammaufsatz aufstecken / abnehmen
- Kammaufsatz in Pfeilrichtung auf den Schneidsatz schieben bis er einrastet (Abb. 4a).
- Der Kammaufsatz lässt sich durch Schieben in Pfeilrichtung entfernen (Abb. 4b).

Schneiden mit Kammaufsatz
Je nach gewünschtem Haarschnitt kann das Gerät mit oder ohne Kammaufsatz betrieben werden. Der Kammaufsatz lässt sich in 5 Raststufen verstellen, damit wird die Schnittlänge eingestellt. Je weiter der Kammaufsatz eingeschoben wird, desto kürzer die Schnittlänge. Die Schnittlänge kann so von 3 mm bis 6 mm reguliert werden (Abb. 3).

Reinigung und Pflege
- Das Gerät nicht in Wasser tauchen!
- Nach jedem Gebrauch Kammaufsatz sowie Schneidsatz abnehmen (Abb. 5a) und mit der Reinigungsbürste die Haarreste aus der Gehäuseöffnung und vom Schneidsatz entfernen (Abb. 6).
- Die Ladekontakte am Gerät und am Ladeständer sind stets sauber zu halten.
- Das Gerät nur mit einem weichen, eventuell leicht feuchten Tuch abwischen. Keine Lösungs- und Scheuermittel verwenden!
- Der Schneidsatz kann mit einem Hygiene-Spray Best. 4005-7051 gereinigt werden. Verwenden Sie ausschließlich dieses Reinigungsmittel.
- Für eine gute und lang anhaltende Schneidleistung ist es wichtig den Schneidsatz häufig zu ölen (Abb. 7). Benutzen Sie hierzu ausschließlich Schneidsatzöl Best. Nr. 1854-7935 (200 ml).
- Schneidsatzöl sowie Hygiene-Spray können Sie über Ihren Händler oder unser Service Center beziehen.
- Wenn nach längerer Gebrauchsdauer trotz regelmäßigem Reinigen und Ölen die Schneidleistung nachlässt, sollte der Schneidsatz ausgewechselt werden.
- Der Aufsteckkamm dient nach Gebrauch und Reinigung des Gerätes auch als Messerschutz.

Austausch des Schneidsatzes
- Mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät ausschalten (Abb. 2b).
- Der Schneidsatz lässt sich entfernen, indem er in Pfeilrichtung vom Gehäuse weggedrückt wird (Abb. 5a).
- Zum Wiedereinsetzen den Schneidsatz mit dem Haken in die Aufnahme am Gehäuse ansetzen und bis zum Einrasten zum Gehäuse drücken (Abb. 5b).
- Der Schneidsatz darf nicht aufgeschraubt werden!

Entsorgung EU-Länder
Das Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Im Rahmen der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten wird das Gerät bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen.
Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt.

Entsorgung Nicht-EU-Länder
- Das Gerät am Ende seiner Lebensdauer bitte umweltgerecht entsorgen.
- Gerät einschalten damit die Akkus völlig entladen werden.
- Schneidsatz entfernen (Abb. 5a) und mit einem Schraubendreher die Schrauben im Gehäuseunterteil entfernen (Abb. 8) und die Gehäusehälften kräftig auseinanderziehen.
- Die Akkus von der Platine abziehen. Dazu eventuell einen Schraubendreher zum Abhebeln verwenden (Abb. 9).
- Akkus einer geeigneten Sammelstelle zuführen.
- Das Gerät darf nach Entnahme der Akkus nicht mehr ans Netz angeschlossen werden!

GB Operating instructions

Description of parts

A Blade set
B On/Off switch
C Mains cable
D Charging stand
E Charge indicator
F Attachment comb
G Cleaning brush
H Oil for the blade set

Important safety information
For your own protection from injuries and electric shocks, the following information must be observed when using electrical equipment:

Read all the instructions before using the appliance!
- Only use hair clippers to cut human hair. Only use animal clippers to cut animal hair and animal fur.
- Only connect the appliance to an AC mains power supply. Note the rated voltage on the rating plate.
- Never touch electrical equipment that has fallen into water. Disconnect from the mains immediately.
- Never use electrical equipment in the bath or under the shower.
- Always position or store electrical equipment where it cannot fall into water (e.g. washbasin). Prevent electrical equipment from coming into contact with water and other liquids.
- Always disconnect the appliance from the power supply immediately after use except when charging.
- Disconnect the appliance from the power supply before cleaning.
- This appliance is not suitable for use by people (including children) with physical, sensory or mental disabilities or who do not have the relevant experience or knowledge of using such appliance, unless under the supervision of or after having received instruction in the use of the appliance by an individual who is responsible for their safety. Children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.
- Only use the appliance for the proper use as described in the operating instructions. Only use accessories recommended by the manufacturer.
- Never use the appliance if the mains cable is damaged. Furthermore, do not use the appliance if it is not working correctly, if it is damaged or if it has fallen into water. In these cases, send the appliance to our Service Centre for inspection and repair. Only specialists properly trained in the handling of electrotechnical devices may repair electrical equipment.
- Do not hold the appliance by the mains cable to carry it, and do not use the cable as a handle.
- Keep the appliance away from hot surfaces.
- Make sure that the mains cable is not twisted or kinked when charging or storing.
- Never insert or allow objects to fall into the openings of the appliance.
- Only use and store the appliance in dry rooms.
- Never use the appliance where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is released.
- To prevent injuries, never use the appliance if the blade set is damaged.
- **Before the appliance is used for the first time, it should be charged for approx. 16 hours.**
- The appliance is safety insulated and radio screened. It meets the requirements of EU Directive 2004/108/EC regarding electromagnetic compatibility and EC Low Voltage Directive 2006/95/EC.

NiMH Exhausted batteries/rechargeable batteries should not be disposed of in household waste. Dispose of them in accordance with legal regulations.

Charging the rechargeable battery
- Plug the mains cable into the mains socket (Fig 1).
- Make sure that the appliance is switched off, switch setting "0" must be visible, otherwise the battery will not charge (Fig. 2b).
- Place the appliance on the charging stand. Whilst charging, the charge indicator light is illuminated. When the appliance has been removed from the charging stand, the charge indicator light goes out.
- Recommendation: only recharge the appliance when its performance has deteriorated noticeably. Longer charging times will not damage the appliance.
- It takes approx. 12 hours for the appliance to be fully charged.

Operation of rechargeable battery
- Using the ON/OFF switch, switch on the appliance (Fig. 2a), then switch off again after use (Fig. 2b).
- With the battery fully charged, the appliance can be operated for up to 120 minutes, before needing to be recharged again.
- Note: In case of insufficient maintenance of the blade set, the operating time can be reduced considerably.

Attaching/removing the attachment comb
- Attach the attachment comb onto the appliance in the direction of the arrow until it locks into position (Fig. 4a).
- The attachment comb can be removed by pushing it in the direction of the arrow (Fig. 4b).

Cutting with the attachment comb
Depending on the desired length of the hair cut, the appliance can be operated with or without the attachment comb. The attachment comb has five settings to determine the length of the hair. The further the attachment comb is pressed onto the appliance, the shorter the cutting length. In this way, the cutting length can be set to between 3 mm and 6 mm (Fig. 3).

Cleaning and general care
- Never immerse the appliance in water.
- After each use, remove the attachment comb and the blade set (Fig. 5a), and use the cleaning brush to remove any cut hairs from the blade set and from the housing opening (Fig. 6).
- The charging contacts on the appliance and charging stand must always be kept clean.
- Only wipe the appliance with a soft or slightly damp cloth. Never use solvents or scouring agents.
- The blade set may be cleaned with a hygienic spray order no. 4005-7051. Do not use any other cleaning agent.
- The blade set should be oiled frequently in order to maintain its good cutting performance and thus ensure a long service life (Fig. 7). Only use blade set oil order no. 1854-7935 (200 ml).
- Blade set oil and hygienic spray are available from your dealer or our Service Center.
- The blade set should be replaced if the cutting performance is reduced after extended use, despite regular cleaning and lubrication.
- After cleaning, push on the attachment comb to protect the blade set.

Changing the blade set
- Switch off using the On/Off switch (Fig. 2b).
- The blade set can be removed by sliding it away from the housing in the direction of the arrow (Fig. 5a).
- To replace the blade set, position it with the hook in the slot on the housing and press until it clicks into place (Fig. 5b).
- The blade set must not be screwed on.

Disposal in EU countries
Do not dispose of the appliance with the domestic refuse. As part of the EU Directive governing the disposal of electric and electronic appliances, the appliance is accepted free of charge by local waste collection points or recycling centers. Correct disposal will ensure environment protection and prevent potential harmful impact on people and the environment.

Disposal in non-EU countries
- Please dispose of the appliance at the end of its service in an environmentally friendly manner.
- Switch on the appliance to discharge the battery completely.
- Remove the blade set (Fig. 5a) and use a screwdriver to remove the screws from the lower section of the housing (Fig. 8) and pull hard to separate the two halves of the housing.
- Pull battery off circuit board. A screwdriver may be used to lever it off (Fig. 9).
- Take the batteries to an appropriate collection point.
- Once the battery has been removed, the appliance may no longer be connected to the mains!

F Mode d'emploi

Description des pièces

A Tête de coupe
B Interrupteur marche / arrêt
C Cordon d'alimentation
D Socle de recharge
E Témoin de charge
F Peigne adaptable
G Brosse de nettoyage
H Huile pour tête de coupe

Consignes de sécurité importantes
Les consignes suivantes doivent impérativement être respectées lors de l'utilisation d'appareils électriques, afin de se protéger contre les blessures et chocs électriques.

Lisez toutes les notices avant d'utiliser l'appareil!
- Utilisez les tondeuses à cheveux et poils exclusivement pour la coupe de cheveux et poils humains. Utilisez les tondeuses pour animaux exclusivement pour couper les poils et les pelages d'animaux.
- Ne branchez l'appareil que sur courant alternatif. Respectez la tension nominale indiquée sur la plaque signalétique.
- Ne touchez en aucun cas un appareil électrique tombé dans l'eau. Débranchez immédiatement la prise.
- N'utilisez jamais un appareil électrique dans la baignoire ou sous la douche.
- Rangez ou stockez toujours les appareils électriques de sorte à ce qu'ils ne puissent pas tomber dans l'eau (par ex. lavabo). Evitez tout contact d'un appareil électrique avec de l'eau ou tout autre liquide.
- Débranchez l'appareil immédiatement après utilisation sauf pour le recharger.
- Débranchez la prise avant de nettoyer l'appareil.
- Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont amoindries ou manquant d'expériences et de connaissances, sauf si elles sont surveillées ou ont reçu les instructions sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être gardés sous surveillance pour éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.
- N'utilisez l'appareil que pour l'utilisation conforme décrite dans le mode d'emploi. Utilisez exclusivement les accessoires recommandés par le fabricant.
- N'utilisez jamais l'appareil si le câble est endommagé. N'utilisez pas l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement, s'il est endommagé ou s'il est tombé dans l'eau. Dans ce cas, renvoyez l'appareil à notre SAV pour qu'il y soit inspecté et réparé. Les appareils électriques ne doivent être réparés que par des spécialistes ayant une formation en électrotechnique.
- Ne portez pas l'appareil à l'aide du câble, ne vous servez pas du câble comme poignée.
- Tenez l'appareil éloigné de surfaces chaudes.
- Ne chargez ni ne stockez un appareil avec un câble vrillé ou pincé.
- N'introduisez jamais et ne laissez jamais tomber des objets dans les ouvertures de l'appareil.
- Utilisez et rangez l'appareil uniquement dans des endroits secs.
- N'utilisez jamais l'appareil dans un environnement dans lequel des aérosols sont utilisés ou dans lequel de l'oxygène est libéré.
- Afin d'éviter toute blessure, n'utilisez pas l'appareil si la tête de coupe est endommagée.
- **Avant la première utilisation, le temps de charge est d'environ 16 heures.**
- L'appareil est équipé d'une double isolation et d'un antiparasitage. Il satisfait les exigences de la directive UE Compatibilité Électromagnétique 2004/108/CE et la directive Basse Tension 2006/95/CE.

NiMH Ne jetez pas les piles/batteries usagées avec les ordures ménagères. Veuillez mettre les piles/batteries usagées au rebut en respectant les dispositions légales en la matière.

Chargement de la batterie
- Branchez le câble secteur dans la prise électrique (Fig. 1).
- Assurez-vous que l'appareil est éteint (la position "0" de l'interrupteur doit être visible), sinon il ne se rechargera pas (Fig. 2b).
- Placez l'appareil sur le socle de recharge. Le témoin de charge s'allume pendant le chargement. Dès que l'appareil est retiré du socle de recharge, le témoin s'éteint.
- Conseil : Il est conseillé de recharger uniquement quand la puissance de l'appareil baisse considérablement. Des temps de charge plus longs ne sont toutefois pas nuisibles.
- Le temps de charge est d'environ 12 heures pour atteindre la capacité maximale.

Fonctionnement sur batterie
- Mettre l'appareil en marche avec l'interrupteur marche / arrêt (Fig. 2a) et l'éteindre après utilisation (Fig. 2b).
- Lorsque la batterie est complètement chargée, l'appareil peut être utilisé jusqu'à 120 minutes sans devoir le recharger.
- Remarque : la durée d'utilisation peut considérablement diminuer en cas d'entretien insuffisant de la tête de coupe.

Mettre en place / enlever le peigne adaptable
- Glissez le peigne adaptable sur la tête de coupe dans le sens de la flèche, jusqu'à enclenchement (Fig. 4a).
- Le peigne adaptable peut être retiré en tirant dans le sens de la flèche (Fig. 4b).

Couper avec le peigne adaptable
Selon la coupe souhaitée, l'appareil peut être utilisé avec ou sans peigne adaptable. Le peigne adaptable est réglable sur 5 positions verrouillables, ce qui permet de définir la longueur de coupe. Plus le peigne est enfoncé, plus la longueur de coupe est courte. C'est ce qui permet de régler la longueur de coupe de 3 mm jusqu'à 6 mm (Fig. 3).

Nettoyage et entretien
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau !
- Après chaque utilisation, retirez le peigne adaptable et la tête de coupe (Fig. 5a) et enlevez les restes de cheveux de l'ouverture du boîtier et de la tête de coupe à l'aide de la brosse de nettoyage (Fig. 6).
- Les contacts de l'appareil et du socle de recharge doivent toujours être propres.
- Essuyez l'appareil uniquement avec un chiffon doux, éventuellement légèrement humide. Ne pas utiliser d'abrasifs ou de dissolvants !
- La tête de coupe peut être nettoyée avec un spray hygiénique Réf. 4005-7051. Utilisez exclusivement ce produit nettoyant.
- Pour une capacité de coupe performante et durable, il est important d'huiler régulièrement la tête de coupe (Fig. 7). Pour cela, utilisez exclusivement de l'huile pour tête de coupe Réf. 1854-7935 (200 ml).
- Vous pouvez vous procurer l'huile pour tête de coupe ainsi que le spray auprès de votre revendeur ou de notre SAV.
- Si après une longue durée d'utilisation et malgré un nettoyage et une lubrification tous deux réguliers, la capacité de coupe diminue, il convient de changer la tête de coupe.
- Le peigne adaptable sert également de protège-lame après utilisation et nettoyage.

Changement de tête de coupe
- Éteignez l'appareil avec l'interrupteur marche / arrêt (Fig. 2b).
- La tête de coupe peut être enlevée du boîtier en exerçant une pression dans le sens de la flèche (Fig. 5a).
- Pour remettre la tête de coupe en place, mettre le crochet dans le logement du boîtier et pousser jusqu'à ce qu'elle s'emboîte (Fig. 5b).
- La tête de coupe ne doit pas être dévissée !

Mise au rebut pays de l'UE
L'appareil ne doit pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Dans le cadre de la directive UE relative à la mise au rebut d'appareils électriques et électroniques, l'appareil sera repris gratuitement dans les points de collecte ou déchetteries municipaux. La mise au rebut conforme protège l'environnement et empêche les impacts possibles sur l'homme et l'environnement.

Mise au rebut pays extérieurs à l'UE
- À la fin de sa durée de vie l'appareil doit être mis au rebut de façon à respecter l'environnement.
- Mettez l'appareil en marche afin que les batteries se vident complètement.
- Enlevez la tête de coupe (Fig. 5a) et retirez les vis de la partie inférieure du boîtier à l'aide d'un tournevis (Fig. 8). Séparez les deux parties du boîtier en tirant fermement dessus.
- Débranchez les batteries du circuit imprimé. Pour l'enlever, utilisez au besoin un tournevis (Fig. 9).
- Amenez les batteries dans un centre de collecte approprié.
- Une fois la batterie retirée, ne plus brancher l'appareil au secteur !

I Istruzioni per l'uso

Denominazione dei componenti

A Testina
B Interruttore On/Off
C Cavo di rete
D Base di ricarica
E Indicatore di carica
F Pettine intercambiabile
G Spazzolino
H Olio per la testina

Importanti avvertenze di sicurezza
Si raccomanda di seguire attentamente le seguenti avvertenze durante l'uso di dispositivi elettrici, onde garantire la propria sicurezza:

Prima di utilizzare dell'apparecchio, leggere attentamente tutte le istruzioni!
- Utilizzare i tagliacapelli solo per tagliare capelli umani. Utilizzare le tosatrici per animali unicamente per tagliare il pelo di animali.
- Collegare l'apparecchio solo a corrente alternata. Osservare la tensione nominale indicata sulla targhetta.
- Non toccare in nessun caso un apparecchio elettrico caduto nell'acqua. Provvedere immediatamente a staccare la spina dalla rete di alimentazione.
- Non usare mai gli apparecchi elettrici nella vasca da bagno o sotto la doccia.
- Riporre e custodire gli apparecchi elettrici sempre in modo che non possano cadere in acqua (ad es. nel lavandino). Evitare che gli apparecchi elettrici vengano a contatto con l'acqua o con altri liquidi.
- Staccare sempre la spina elettrica subito dopo l'uso dell'apparecchio, tranne quando questo è sotto carica.
- Staccare la spina di rete prima di pulire l'apparecchio.
- Questo apparecchio non è destinato all'impiego da parte di persone (ivi inclusi anche i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o psichiche o, ancora, che non abbiano esperienza o competenza nell'uso del medesimo, a meno che non vengano sorvegliati o ricevano istruzioni sull'uso dell'apparecchio da una persona che è responsabile della loro sicurezza. Sorvegliare i bambini, onde accertare che non utilizzino l'apparecchio come un giocattolo.
- Impiegare l'apparecchio soltanto per lo scopo descritto nelle istruzioni, in conformità alla destinazione d'uso. Utilizzare soltanto gli accessori consigliati dal costruttore.
- Mai utilizzare l'apparecchio con un cavo elettrico danneggiato. Mai utilizzare l'apparecchio se non funziona correttamente, se è danneggiato o se è caduto nell'acqua. In tutti questi casi inviare l'apparecchio al nostro Centro di Assistenza a scopo di controllo e riparazione. Gli apparecchi elettrici devono essere riparati esclusivamente da personale specializzato con formazione elettrotecnica.
- Non trasportare mai l'apparecchio tenendolo per il cavo elettrico e non usare il cavo come impugnatura.
- Tenere l'apparecchio lontano da superfici calde.
- Non ricaricare o conservare l'apparecchio con il cavo attorcigliato o piegato.
- Mai infilare o far cadere oggetti nelle aperture dell'apparecchio.
- L'apparecchio deve essere usato e conservato solo in ambienti asciutti.
- Non utilizzare mai l'apparecchio in ambienti in cui si fa uso di prodotti aerosol (spray) o nei quali si liberi ossigeno.
- Per evitare lesioni, non adoperare mai l'apparecchio se la testina è danneggiata.
- **Dovendo mettere l'apparecchio per la prima volta in funzione, è necessario caricare per 16 ore.**
- L'apparecchio è isolato e schermato. Soddisfa i requisiti della direttiva UE in materia di compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE e la direttiva sulla bassa tensione 2006/95/CE.

NiMH Non gettare le pile/batterie esauste nei rifiuti domestici. Smaltire le pile/batterie esauste secondo le disposizioni di legge.

Caricare la batteria
- Inserire il cavo di rete nella presa (Fig. 1).
- Assicurare che l'apparecchio sia spento (l'interruttore deve essere posizionato su "0"), altrimenti non viene ricaricato (Fig. 2b).
- Collocare l'apparecchio nella base di ricarica. Durante la procedura l'indicatore di carica è acceso. Dopo il prelievo dell'apparecchio dalla base di ricarica, l'indicatore di carica si spegne.
- Suggerimento: La ricarica dovrebbe avvenire solo quando la prestazione dell'apparecchio diminuisce notevolmente. Periodi di carica più lunghi non sono tuttavia dannosi.
- La durata di carica per il raggiungimento della piena capacità delle batterie è di circa 12 ore.

Funzionamento a batteria
- Accendere l'apparecchio con l'interruttore On/Off (Fig. 2a) e spegnerlo dopo l'uso (Fig. 2b).
- Se la batteria è completamente carica, l'apparecchio ha un'autonomia d'uso fino a 120 minuti.
- Avvertenza: In caso di insufficiente cura della testina di taglio, l'autonomia può ridursi fino alla metà del valore indicato.

Innestare/rimuovere il pettine intercambiabile
- Apporre il pettine intercambiabile sulla testina e spingerlo in direzione della freccia fino all'arresto (Fig. 4a).
- Il pettine intercambiabile può essere tolto agevolmente spingendolo in direzione della freccia (fig. 4b).

Tagliare con il pettine intercambiabile
A seconda del taglio desiderato, si può utilizzare l'apparecchio con o senza pettini intercambiabili. Il pettine intercambiabile può essere regolato in 5 posizioni a seconda della lunghezza di taglio desiderata. Quanto più il pettine intercambiabile viene inserito, tanto più si accorcia la lunghezza di taglio. In questo modo la lunghezza di taglio può essere regolata da 3 mm a 6 mm (Fig. 3).

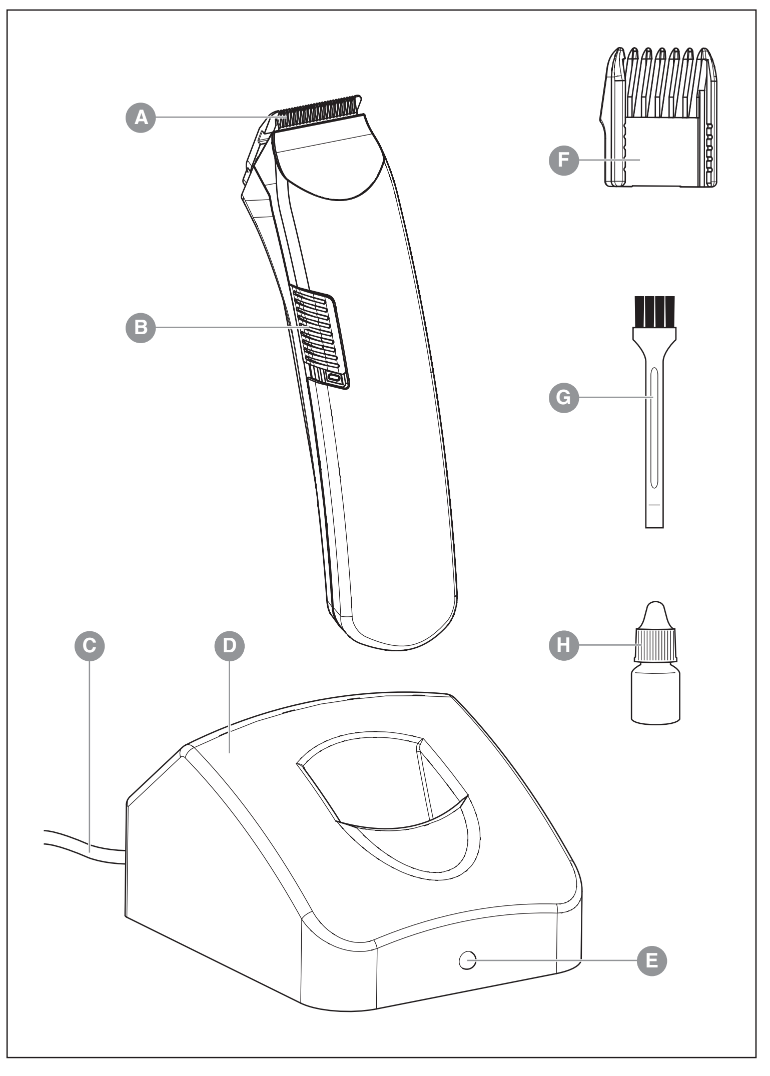
Pulizia e manutenzione
- Non immergere l'apparecchio in acqua!
- Dopo ogni utilizzo, togliere il pettine intercambiabile e la testina (Fig. 5a) ed eliminare con lo spazzolino i frammenti di capelli tagliati dall'apertura sull'impugnatura e dalla testina (Fig. 6).
- Tenere sempre puliti i contatti di carica sull'apparecchio e sulla base.
- Pulire l'apparecchio solo con un panno morbido, eventualmente leggermente inumidito. Non usare solventi o abrasivi!
- La testina può essere pulita con uno spray igienico, art. n° 4005-7051. Usare esclusivamente questo detergente.
- Per una buona e durevole prestazione di taglio, è importante oliare spesso la testina (fig. 7). Utilizzare a tal fine esclusivamente l'olio per testine, n. d'ord. 1854-7935 (200 ml).
- Potete acquistare l'olio per testine e lo spray igienico presso il vostro rivenditore o il nostro Service Center.
- Se dopo un lungo periodo di utilizzo, e nonostante una costante pulitura e oliatura, Quando le prestazioni di taglio diminuiscono, è necessario sostituire la testina.
- Il pettine intercambiabile serve dopo l'uso e la pulizia anche come proteggilama.

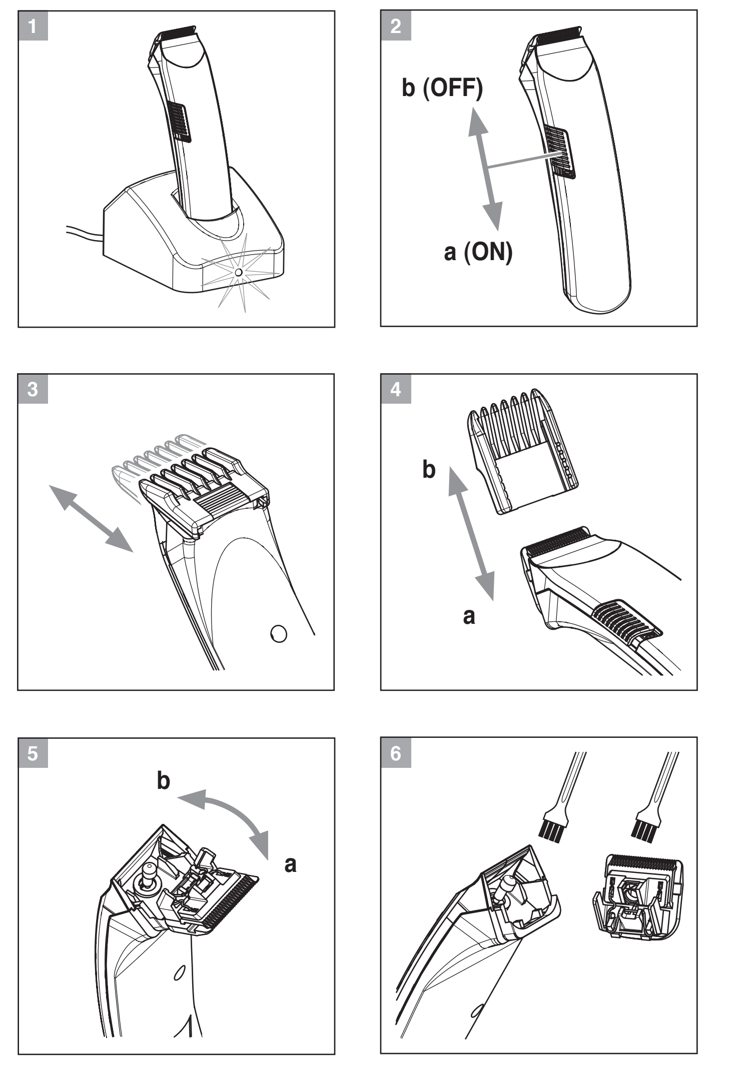
Ricambio della testina di taglio
- Spegnere l'apparecchio con l'interruttore On/Off (Fig. 2b).
- E'possibile rimuovere la testina premendola all'infuori dell'impugnatura in direzione della freccia (fig. 5a).
- Per inserire nuovamente la testina, con il gancio applicare questa sull'apparecchio e fare pressione fino a quando non si innesta (fig. 5b).
- La testina di taglio non deve essere avvitata!

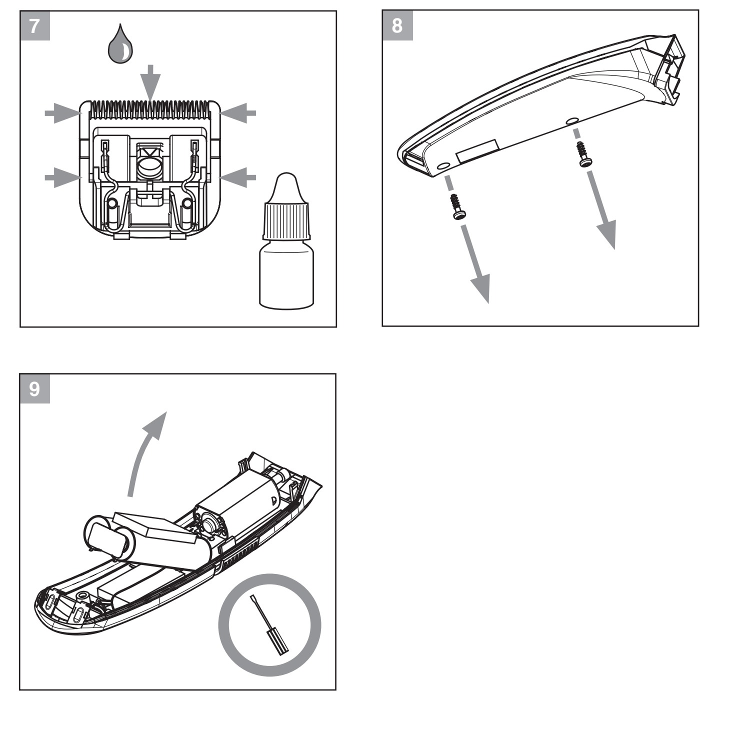
Procedure di smaltimento per i paesi dell'UE
L'apparecchio non deve essere smaltito con i rifiuti domestici. In conformità a quanto previsto dalla direttiva europea in materia di smaltimento dei dispositivi elettrici ed elettronici, l'apparecchio può essere gettato e smaltito gratuitamente presso i punti di raccolta comunali o nei centri di raccolta differenziata dei materiali riciclabili. Uno smaltimento conforme alle prescrizioni di legge garantisce la tutela dell'ambiente ed impedisce possibili effetti dannosi sull'uomo e sull'ambiente medesimo.

Procedure di smaltimento per i paesi all'infuori dell'UE
- Smaltire ecologicamente l'apparecchio dismesso.
- Accendere l'apparecchio al fine di scaricare completamente le batterie.
- Rimuovere la testina di taglio (Fig. 5a), togliere le viti presenti sul copribatteria servendosi di un cacciavite (Fig. 8) e separare con forza le due metà dell'involucro.
- Estrarre le batterie dalla piastrina. A tale scopo usare eventualmente un cacciavite per far leva (fig. 9).
- Conferire le batterie ad un centro di raccolta appropriato.
- Dopo la rimozione delle batterie, l'apparecchio non deve essere più collegato alla rete elettrica!









E **Instrucciones de uso**
Máquina de corte de pelo con alimentación por batería

DK **Brugsanvisning**
Akku-hårskærer

NL **Gebruiksaanwijzing**
Accu-tondeuse

ع **تعليمات استعمال**
جهاز حلاقة الشعر مشغل بالمركّم الكهربائي

1556-1056 · 04/2008

E Instrucciones de uso

Componentes
A Cabezal
B Interruptor para la conexión/desconexión
C Cable de red
D Cargador
E Indicador de control de carga
F Peine insertable
G Escova de limpeza
H Aceite para el cabezal de corte

Indicaciones importantes para la seguridad
Deben observarse las indicaciones siguientes para evitar sufrir lesiones y descargas eléctricas cuando se utilicen aparatos eléctricos:

Lea todas las instrucciones antes de utilizar el aparato.
- Utilice la máquina de corte de pelo exclusivamente para cortar cabello en humanos. Utilice la esquiladora exclusivamente para cortar el pelaje de animales.
- Utilice sólo corriente alterna para alimentar el aparato. Tenga en cuenta la tensión nominal especificada en el aparato.
- No debe tocarse bajo ningún concepto un aparato eléctrico que se haya caído al agua. Desconecte inmediatamente el enchufe de red.
- No utilice nunca un aparato eléctrico en la bañera o la ducha.
- Coloque y guarde siempre los aparatos eléctricos de modo que no puedan caer al agua (p. ej., en el lavabo). Evite que los aparatos eléctricos entren en contacto con agua u otros líquidos.
- Desconecte el enchufe de red inmediatamente después de utilizar el aparato salvo cuando deba cargarse.
- Antes de limpiar el aparato desconecte el enchufe de red.
- Este aparato no está indicado para el uso por parte de personas (incluidos niños) con capacidades físicas, mentales o sensoriales disminuidas o que no posean los conocimientos o experiencia necesarios para tal uso, a menos que dichas personas sean supervisadas o hayan sido instruidas en el uso del aparato por parte de una persona que se hace responsable de su seguridad. Mantenga a los niños alejados y controlados de forma que no puedan jugar con el aparato.
- Utilice el aparato únicamente de acuerdo con la finalidad de uso descrita en las instrucciones de uso. Deben utilizarse los accesorios recomendados por el fabricante.
- No utilice nunca el aparato con un cable eléctrico dañado. No utilice el aparato en caso de que no funcione debidamente, esté dañado o se haya caído al agua. En tales casos, envíe el aparato a nuestro Departamento de Atención al Cliente para su inspección y reparación. Los aparatos eléctricos sólo pueden ser reparados por personal técnico con formación electrotécnica.
- No sujete el aparato por el cable eléctrico ni utilice el cable como si fuera el mango.
- Mantenga el aparato alejado de superficies calientes.
- No cargue ni guarde el aparato con el cable torcido o aplastado.
- No introduzca ni deje caer objetos en las aberturas del aparato.
- Utilice y almacene el aparato sólo en lugares secos.
- No utilice nunca el aparato en entornos en los que se usen aerosoles (sprays) o en los que se haya liberado oxígeno.
- Para evitar lesiones, no utilice nunca el aparato si el cabezal de corte está dañado.
- **Antes de la primera puesta en servicio es necesario un tiempo de carga de 16 horas.**
- El aparato está dotado de aislamiento de protección y sistema de eliminación de parásitos. Cumple con las disposiciones de la directiva de la UE 2004/108/CE sobre compatibilidad electromagnética y la directiva 2006/95/CE sobre baja tensión.

NiMH Las pilas/baterías usadas no deben mezclarse con los residuos de la basura doméstica. Deseche las pilas/baterías usadas de acuerdo con las disposiciones legales.

Carga de la batería
- Conecte el cable de red a la toma de corriente (fig. 1).
- Asegúrese de que el aparato está desconectado, ya que (interruptor en posición "0") de lo contrario, no se cargará (fig. 2b).
- Coloque el aparato en el cargador. Durante la carga se ilumina el indicador de control de carga. Una vez retirado el aparato del cargador, el indicador se apaga.
- Recomendación: no efectúe una recarga hasta que el rendimiento del aparato disminuya ostensiblemente. La carga del aparato durante un tiempo prolongado no supone ningún problema.
- El tiempo de carga para volver a alcanzar la plena capacidad de carga es de aproximadamente 12 horas.

Funcionamiento con baterías
- Encienda el aparato con el interruptor para la conexión / desconexión (fig. 2a) y apáguelo después de utilizarlo (fig. 2b).
- Con la batería completamente cargada, el aparato tiene una autonomía de hasta 120 minutos sin necesidad de conectarlo a la red.
- Nota: Si el mantenimiento del cabezal de corte es insuficiente, es posible que la autonomía se reduzca notablemente.

Montaje y desmontaje del peine insertable
- Inserte el peine insertable en el sentido de la flecha en el cabezal de corte hasta que quede enclavado (fig. 4a).
- El peine insertable puede retirarse fácilmente presionando en el sentido de la flecha (fig. 4b).

Corte con peine insertable
En función del corte que se desee realizar, puede utilizarse el aparato con o sin peine insertable. El peine insertable puede enclavarse en 5 posiciones distintas para ajustar la longitud de corte. Cuanto más se introduzca el peine insertable en el aparato, menor será la longitud de corte. Se puede ajustar una longitud de corte de entre 3 mm y 6 mm (fig. 3).

Limpieza y cuidados
- No sumerja el aparato en agua.
- Después de cada uso desmonte el peine insertable y el cabezal de corte (fig. 5a) y retire los restos de pelo de la abertura de la carcasa y del cabezal de corte con el cepillo de limpieza (fig. 6).
- Los contactos de carga del aparato y del cargador deben mantenerse siempre limpios.
- Limpie el aparato únicamente con un paño suave y, en caso necesario, ligeramente humedecido. No utilice disolventes ni productos de limpieza abrasivos.
- El cabezal de corte puede limpiarse con un spray de limpieza, n.º art. 4005-7051. Utilice únicamente este producto de limpieza.
- Recomendamos lubricar el cabezal de corte con regularidad para garantizar una óptima calidad de corte durante mucho tiempo (fig. 7). Utilice únicamente el aceite especial para cabezales de corte, n.º art. 1854-7935 (200 ml).
- Puede solicitar tanto el aceite para cabezales de corte como el spray de limpieza a su proveedor habitual o a nuestro Departamento de Atención al Cliente.
- En el caso de que, a pesar de limpiar y lubricar el cabezal regularmente, su capacidad de corte disminuya después de un uso prolongado, éste deberá cambiarse.
- Después de utilizar y limpiar el aparato, el peine insertable también sirve de protector de cuchillas.

Cambio del cabezal de corte
- Apague el aparato con el interruptor para conexión / desconexión (fig. 2b).
- Extraiga el cabezal de corte retirándolo de la carcasa en el sentido de la flecha (fig. 5a).
- Para colocar de nuevo el cabezal, debe introducirse con el gancho en el alojamiento y apretarlo en dirección a la carcasa hasta que encaje (fig. 5b).
- El cabezal de corte no se puede atornillar.

Eliminación de residuos en los países de la UE
El aparato no debe desecharse con la basura doméstica. Conforme a la Directiva europea sobre reciclaje de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, los puntos de recogida y reciclaje municipales se harán cargo del aparato sin coste alguno. Con una eliminación de residuos adecuada se protege al medio ambiente y se evitan posibles efectos perjudiciales para el hombre y el entorno.

Eliminación de residuos en países de fuera de la UE
- Al término de su vida útil, el aparato debe ser eliminado de forma respetuosa con el medio ambiente.
- Conecte el aparato para que las baterías se descarguen por completo.
- Extraiga el cabezal de corte (fig. 5a), retire los tornillos de la parte inferior de la carcasa con un destornillador (fig. 8) y separe con fuerza las dos partes de la carcasa.
- Extraiga las baterías de la placa. En caso necesario, utilice un destornillador para levantar la batería haciendo palanca (fig. 9).
- Deposite las baterías en un punto de recogida adecuado.
- Una vez retirada la batería, no vuelva a conectar el aparato a la red.

DK Brugsanvisning

Betegnelse for delene
A Skæresæt
B Tænd-/sluk-knap
C Ledning
D Ladestation
E Opladningsdisplay
F Kam
G Rengøringsbørste
H Olie til skæresættet

Vigtige sikkerhedsanvisninger
For at opnå sikkerhed over for kvæstelser og strømstød skal følgende anvisninger altid overholdes ved brug af elektriske apparater:

Læg alle anvisninger igennem, før apparatet anvendes!
- Brug kun hårklipperen til klipning af menneskehår.
  Brug kun dyreklipperen til klipning af dyrehår og dyrepels.
- Maskinen må kun sluttes til vekselspænding. Overhold mærkespændingen, som er angivet på typeskiltet.
- Rør aldrig ved maskinen, hvis den falder ned i vand.
  Træk straks stikket ud af kontakten.
- Brug aldrig elapparater i badekarret eller under bruseren.
- Læg eller opbevar altid elapparater, så de ikke kan falde ned i vand (f.eks. vaskekumme). Undgå kontakt mellem elapparater og vand eller andre væsker.
- Når du er færdig med at bruge maskinen, skal du altid trække stikket ud af kontakten, medmindre maskinen skal lades op.
- Træk maskinens strømstik ud før rengøring.
- Denne maskine er ikke beregnet til brug for personer (inklusive børn) med reducerede fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller som har mangel på erfaringer og viden, medmindre de er under opsyn eller får anvisninger i brug af maskinen af en person, som er ansvarlig for sikkerheden. Hold øje med børn, så det sikres, at de ikke leger med maskinen.
- Brug kun maskinen til det formål, den er bestemt til, og som er angivet i betjeningsvejledningen. Brug kun tilbehør, som er anbefalet af producenten.
- Maskinen må aldrig anvendes, hvis ledningen er defekt. Maskinen må heller ikke bruges, hvis den har dårlig funktion, hvis den er i stykker, eller hvis den har været faldet i vandet. Hvis det er tilfældet, skal apparatet indsendes til eftersyn og reparation hos vores Service-center. Elapparater må kun repareres af reparatører med elteknisk uddannelse.
- Hold ikke maskinen i ledningen, når du bærer den, og brug ikke ledningen som håndtag.
- Hold ledningen på afstand af varme overflader.
- Oplad eller opbevar aldrig maskinen med drejet eller knækket ledning.
- Stik aldrig genstande ind i maskinens åbninger, og lad ikke genstande falde ned i dem.
- Apparatet må kun opbevares og benyttes i tørre rum.
- Brug aldrig maskinen i omgivelser, hvor der anvendes aerosol- (spray-) produkter eller frigives ilt.
- Brug aldrig maskinen, hvis skæresættet er beskadiget, så ulykker kan forebygges.
- **Før første ibrugtagning skal maskinen lades op i 16 timer.**
- Apparatet er beskyttelsesisoleret og radiostøjdæmpet. Det er i overensstemmelse med kravene i EU-direktivet elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/EF og lavspændingsdirektivet 2006/95/EF.

NiMH Brugte batterier/akkuer må ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet. Bortskaf de brugte batterier/akkuer efter bestemmelserne i loven.

Opladning af akku
- Sæt ledningen i stikdåsen (fig. 1).
- Sørg for, at maskinen er slukket - kontaktstillingen "0" skal kunne ses, da maskinen ellers ikke lades op (fig. 2b).
- Stil maskinen ind i ladestationen. Under opladningen lyser opladningsdisplayet. Når maskinen tages ud af ladestationen, slukkes opladningsdisplayet.
- Anbefales: Du skal først lade op igen, når du mærker, at maskinen fungerer svagere. Det er dog ikke skadeligt, hvis du oplader i længere tid.
- Det varer ca. 12 timer, før maskinen har nået sin fulde opladningskapacitet.

Akku-funktion
- Tænd maskinen med tænd-/sluk-knappen (fig. 2a), og sluk igen efter brug (fig. 2b).
- Når akkuen er ladet helt op, kan maskinen fungere op til 120 minutter uden genopladning.
- Bemærk: Ved utilstrækkelig vedligeholdelse af skæresættet kan funktionstiden nedsættes.

Påsætning / aftagning af kam
- Sæt kammen på skæresættet i pilens retning, indtil den går i hak (fig. 4a).
- Kammen kan fjernes, ved at den skubbes i pilens retning (fig. 4b).

Klipning med kam
Maskinen kan bruges med eller uden kam, afhængigt af, hvordan du ønsker din frisure. Kammen kan indstilles i 5 trin, som dermed bestemmer hårlængden. Jo længere kammen sættes ind, jo kortere bliver håret. Længden kan indstilles fra 3 mm til 6 mm (fig. 3).

Rengøring og vedligeholdelse
- Læg aldrig maskinen ned i vand!
- Tag altid kammen og skæresættet (fig. 5a) af maskinen, når du har brugt den, og fjern hårrester fra husets åbning og fra skæresættet med rengøringsbørsten (fig. 6).
- Ladekontakterne på maskinen og på ladestationen skal altid holdes rene.
- Tør kun maskinen af med en blød, eventuelt let fugtet klud.
  Brug ikke opløsnings- og skuremidler!
- Skæresættet kan rengøres med en hygiejne-spray best. 4005-7051. Brug udelukkende dette rengøringsmiddel.
- Det er vigtigt at smøre skæresættet ofte for at opnå en god og vedvarende skæreeffekt (fig. 7). Brug udelukkende olie til skæresæt best. nr. 1854-7935 (200 ml) til dette formål.
- Olie til skæresæt samt hygiejne-spray kan købes hos din forhandler eller hos vores Service-center.
- Hvis skæreeffekten trods regelmæssig rengøring og smøring aftager efter længere brugstid, skal skæresættet udskiftes.
- Kammen fungerer som beskyttelse af kniven efter brug og rengøring af maskinen.

Udskiftning af skæresættet
- Sluk for maskinen med tænd-/slukknappen (fig. 2b).
- Skæresættet kan tages af, ved at det skubbes bort fra huset i pilens retning (fig. 5a).
- For at sætte skæresættet på igen skal du sætte det med krogen ind i holderen på huset og trykke på det, indtil det går i hak i huset (fig. 5b).
- Skæresættet må ikke skrues på!

Bortskaffelse EU-lande
Maskinen må ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet. Som led i EU-direktivet om bortskaffelse af elapparater og elektroniske apparater kan hårklipperen afleveres gratis på de kommunale genbrugspladser.
Bortskaffelse efter reglerne gavner miljøet og forhindrer eventuelle skadelige følger for mennesker og miljø.

Bortskaffelse i lande uden for EU
- Maskinen skal bortskaffes miljørigtigt, når den er udtjent.
- Tænd for maskinen, så akkuerne aflades helt.
- Tag skæresættet af (fig. 5a), og fjern skruerne i husets underdel med en skruetrækker (fig. 8), og træk derefter husets halvdele fra hinanden.
- Tag akkuerne af platinen. Brug eventuelt en skruetrækker til at løfte med (fig. 9).
- Aflever akkuerne på et egnet samlested.
- Maskinen må ikke længere sluttes til nettet, når akkuerne er taget ud!

NL Gebruiksaanwijzing

Benaming van de delen
A Snijkop
B In-/Uitschakelaar
C Netkabel
D Oplaadstandaard
E Oplaadcontrole-indicator
F Opsteekkam
G Reinigingsborstel
H Olie voor de snijkop

Belangrijke veiligheidsaanwijzingen
Bij het gebruik van elektrische apparatuur dienen voor de eigen veiligheid de volgende maatregelen tegen letsel en stroomstoten in ieder geval te worden nageleefd:

Voor het gebruik van het apparaat moeten alle aanwijzingen worden doorgelezen!
- Gebruik de tondeuse uitsluitend voor het knippen van haar bij mensen. Gebruik de dierentondeuse uitsluitend om dierenhaar te knippen en dieren te scheren.
- Sluit het apparaat alleen op wisselspanning aan. Let op de aangegeven netspanning op het typeplaatje.
- Een in het water gevallen elektrisch apparaat mag in geen geval worden aangeraakt. Trek meteen de stekker uit het stopcontact.
- Elektrische apparatuur mag nooit in bad of onder de douche worden gebruikt.
- Elektrische apparatuur moet steeds zo worden weggelegd resp. bewaard dat deze niet in het water (b.v. wasbak) kan vallen. Vermijd het contact van elektrische apparatuur met water en andere vloeistoffen.
- Behalve bij het opladen steeds onmiddellijk na het gebruik van het apparaat de stekker uit het stopcontact trekken.
- Voor het reinigen van het apparaat de stekker uit het stopcontact trekken.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of mentale vaardigheden of met onvoldoende ervaring of kennis, tenzij zij onder toezicht staan van of aan hen instructies met betrekking tot het gebruik van het apparaat zijn gegeven door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Zie erop toe dat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het bestemd is, dat wil zeggen voor het door de fabrikant beoogde gebruiksdoel, zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzing. Gebruik uitsluitend de door de fabrikant aanbevolen accessoires.
- Gebruik het apparaat nooit met een beschadigd snoer. Raak het apparaat eveneens niet aan wanneer het niet correct functioneert, wanneer het beschadigd is of wanneer het in het water is gevallen. In dergelijke gevallen moet het apparaat ter inspectie en reparatie naar ons service center worden opgestuurd. Elektrische apparaten mogen alleen door elektrotechnisch geschoolde professionals gerepareerd worden.
- Het apparaat mag, om het te dragen, niet aan het stroomsnoer worden vastgehouden en het snoer mag niet als handvat worden gebruikt.
- Het apparaat moet verwijderd worden gehouden van hete oppervlakken.
- Het apparaat mag niet met een verdraaid of geknikt snoer worden opgeladen of bewaard.
- Steek nooit voorwerpen in de openingen van het apparaat en laat deze er evenmin invallen.
- Gebruik en bewaar het apparaat alleen in droge ruimten.
- Het apparaat mag nooit worden gebruikt in een omgeving waar producten uit spuitbussen worden gebruikt of waar zuurstof vrijkomt.
- Voorkom letsel: gebruik het apparaat nooit wanneer de snijkop beschadigd is.
- **Voor de eerste ingebruikname is een oplaadtijd van 16 uur vereist.**
- Dit apparaat is geïsoleerd en ontstoord. Het apparaat voldoet aan de EU-richtlijn voor elektromagnetische compatibiliteit 2004/108/EG en aan de laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG.

NiMH Lege batterijen/accu's horen niet thuis in het huisvuil.
Verwijder lege batterijen/accu's overeenkomstig de wettelijke voorschriften.

Accu laden
- Steek de netkabel in het stopcontact (afb. 1).
- Zorg ervoor dat het apparaat uitgeschakeld is, de schakelaarstand "0" moet zichtbaar zijn, anders wordt er niet opgeladen(afb. 2b).
- Het apparaat in de oplaadstandaard plaatsen. Tijdens het opladen brandt de oplaadcontrole-indicator. Na het verwijderen van het apparaat uit de oplaadstandaard gaat de oplaadcontrole-indicator uit.
- Aanbeveling: het hernieuwd opladen mag pas dan plaatsvinden, wanneer het vermogen van het apparaat aanzienlijk afneemt. Langere oplaadtijden zijn echter niet schadelijk.
- De oplaadtijd tot aan het bereiken van de volledige capaciteit bedraagt ca. 12 uur.

Accutoepassing
- Met de In-/Uit-schakelaar het apparaat inschakelen (afb. 2a) en na het gebruik uitschakelen (afb. 2b).
- Als de accu geheel opgeladen is kan het apparaat tot 120 minuten worden gebruikt zonder opnieuw op te laden.
- Tip: Bij onvoldoende onderhoud aan de snijkop kan de gebruiksduur van de accu aanzienlijk afnemen.

Opsteekkam erop steken/eraf nemen
- Opsteekkam in pijlrichting op de snijkop schuiven tot deze vastklikt (afb. 4a).
- De opsteekkam kan door te schuiven in pijlrichting worden verwijderd (afb. 4b).

Knippen met opsteekkam
Afhankelijk van het gewenste haarmodel kan het apparaat met of zonder opsteekkam worden toegepast. De opsteekkam kan in 5 standen worden versteld, waardoor de kniplengte wordt ingesteld. Hoe verder de opsteekkam er ingestoken wordt, des te korter is de kniplengte. De kniplengte kan zo van 3 mm tot 6 mm worden geregeld (afb. 3).

Reiniging en verzorging
- Het apparaat niet onder water dompelen!
- Telkens na het gebruik de opsteekkam en de snijkop eraf nemen (afb. 5a) en met de reinigingsborstel de haarresten uit de opening van de behuizing en van de snijkop verwijderen (afb. 6).
- De oplaadcontacten op het apparaat en de oplaadstandaard dienen steeds schoon te worden gehouden.
- Het apparaat alleen met een zachte, evt. enigszins vochtige doek afwrijven.
  Geen oplos-en schuurmiddelen gebruiken.
- De snijkop kan met een hygiënespray best.nr.: 4005-7051 worden gereinigd.
  Gebruik uitsluitend dit reinigingsmiddel.
- Voor een goede en langdurige knipcapaciteit is het belangrijk om de snijkop regelmatig te oliën. (afb. 7). Gebruik hiervoor uitsluitend snijkopolie. Best. Nr. 1854-7935 (200 ml).
- Snijkopolie alsmede hygiënespray kunt u via uw handelaar of ons service center bestellen.
- Wanneer na een langere gebruiksduur ondanks regelmatige reiniging en oliën de knip capaciteit daalt dient de snijkop te worden vervangen.
- De opsteekkam dient na het gebruik en de reiniging van het apparaat ook als mesbeschermer.

Vervanging van de snijkop
- Met de In-/Uitschakelaar het apparaat uitschakelen (afb. 2b).
- De snijkop kan worden verwijderd doordat hij in de pijlrichting van de behuizing afgedrukt wordt. (afb. 5a).
- Voor het opnieuw aanbrengen van de snijkop met de haak in de houder aan de behuizing plaatsen en naar de behuizing toe drukken totdat de eenheid vergrendelt (afb. 5b).
- Schroef de snijkop niet open!

Afdanken EU-landen
Dank het apparaat niet via het huisvuil af. In het kader van de EU-richtlijn over het afdanken van elektrische en elektronische apparatuur kan het apparaat kosteloos bij de desbetreffende gemeentelijke inzamelpunten worden ingeleverd. Afdanken volgens de voorschriften spaart het milieu en voorkomt mogelijke schadelijke gevolgen voor mens en milieu.

Afdanken in andere dan EU-landen
- Het apparaat moet aan het einde van zijn levensduur langs milieuvriendelijke weg worden opgeruimd.
- Het apparaat inschakelen zodat de accu's geheel worden ontladen.
- Snijkop verwijderen (afb. 5a) en met een schroevendraaier de schroeven in het onderste gedeelte van de behuizing verwijderen (afb. 8) en de helften van de behuizing krachtig uit elkaar trekken.
- De accu's van de printplaat aftrekken. Gebruik hiervoor eventueel een schroevendraaier om de accu los te wrikken (afb. 9).
- Accu's naar een geschikt verzamelpunt brengen.
- Het apparaat mag na het verwijderen van de accu's niet meer op het net worden aangesloten!

ع تعليمات استعمال

أسماء القطع
A طقم شفرات ا لحلاقة
B زر التشغيل و إيقاف التشغيل
C كابل الكهرباء
D حاملة الشحن
E مؤشر بيان حالة الشحن
F مشط ا لحلاقة الملحق
G فرشاة التنظيف
H زيت لطقم شفرات ا لحلاقة

تعلي
يجب احترام جميع التعليمات الآتية خلال استعمال الأجهزة كهربائية وذلك من أجل ا لحفاظ على سلامتكم وتجنّب ا لجروح والصعقات الكهربائية:

يرجى الاطلاع على جميع هذه تعليمات قبل استعمال الجهاز!
- تستعمل أجهزة حلاقة الشعر فقط لغاية حلاقة شعر الإنسان
  يستعمل جهاز حلاقة ا لحيوانات فقط لغاية حلاقة شعر وفرو ا لحيوان.
- لا يشغل هذا ا لجهاز إلا بواسطة التيار المتردد. تثبّت من قوّة التحمل للطاقة الكهربائية المذكورة على لافتة نوع ا لجهاز.
- لا تلمس أي جهاز قد سقط في الماء. قم بفصل الكهرباء عنه في ا لحال.
- لا تستعمل الأجهزة الكهربائية في حوض الاستحمام أو تحت الدشّ.
- يجب وضع وحفظ الأجهزة الكهربائية بطريقة آمنة، بحيث لا تسقط في الماء (مثل حوض غسل اليدين). تجنب ملامسة الأجهزة الكهربائية للماء وغيره من السوائل.
- قم دائما بفصل الكهرباء عن ا لجهاز بعد الاستخدام مباشرة. ما عدا أثناء الشحن.
- يجب فصل الكهرباء عن ا لجهاز قبل الشروع في تنظيفه.
- لا يستعمل هذا ا لجهاز من طرف الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) الذين يعانون من اضطرابات بدنية أو حسية أو عقلية أو تنقصهم ا لخبرة والمعرفة إلا إذا كانوا تحت إشراف شخص مؤهل أو يبين لهم طريقة استعمال ا لجهاز ويكون مسئولا على سلامتهم. يجب إبعاد ا لجهاز عن متناول الأطفال حتى لا يستعملوه كوسيلة لعب.
- لا يستعمل هذا ا لجهاز إلا في الأغراض الصحيحة المبينة في تعليمات الاستعمال. لا تستخدم سوى الملحقات التي ينصح بها المصنع. لا يتمّ إصلاح الأجهزة الكهربائية إلا من طرف فنيين مختصّين في التقنية الكهربائية.
- لا يستعمل الجهاز عند اكتشاف خلل في كابل التوصيل الكهربائي به. لا تستعمل ا لجهاز إذا كان لا يعمل بصفة طبيعية أو كان به خلل أو إذا سقط في الماء. يرجى في هذه ا لحالات إرسال ا لجهاز إلى مركز ا لخدمة لفحصه وإصلاحه. لا يتمّ إصلاح الأجهزة الكهربائية إلا من طرف فنيين مختصّين في التقنية الكهربائية.
- لا تحمل ا لجهاز من كابل التوصيل الكهربائي. ولا تستعمل الكابل كمقبض للجهاز.
- احرص دائما على إبعاد الكابل الكهربائي عن الأماكن الساخنة.
- لا تستخدم ا لجهاز أو تحفظه سوى في الأماكن ا لجافة.
- لا تقم مطلقا بإدخال أو إسقاط أي شيء في فتحات ا لجهاز.
- لا تستخدم ا لجهاز مطلقا في أماكن استخدام منتجات الرشّ أو إطلاق الأكسيجين.
- **يجب شحن الجهاز لمدة ساعتين ونصف - 16 - قبل استعماله لأول مرة.**
- تم عزل هذا ا لجهاز وحمايته من تداخل الموجات اللاسلكية. يتطابق هذا ا لجهاز مع التعليمات القانونية الأوروبية المتعلقة بدرجة التحمل الكهرومغناطيسي EG/2004/108 والتعليمات الأوروبية المتعلّقة بالفلطية المنخفضة EG/2006/95.

NiMH لا يتم التخلّص من البطاريات العادية أو البطاريات القابلة للشحن الفارغة في القمامة المنزلية. يتم التخلص منها طبقا للتعليمات القانونية ا لجاري بها العمل.

شحن المركم الكهربائي
- يوضع الكابل الكهربائي في بريزة العلبة الكهربائية (صورة 1).
- يجب التثبت بأن ا لجهاز غير مشغل. يجب أن يكون وضع التشغيل "0" وإلا سوف لن تكون عملية الشحن ممكنة (صورة 2b).
- يوضع ا لجهاز في حاملة الشحن. خلال عملية الشحن يضيء مؤشر بيان حالة الشحن ثم ينطفئ بعد سحب ا لجهاز من حاملة الشحن.
- نصيحة: ننصحكم بعدم إعادة الشحن إلا بعد ملاحظة تراجع كبير في قدرة ا لجهاز على ا لحلاقة. إذا تجاوزت فترة الشحن المدة اللازمة فإن ذلك لا يضر با لجهاز.
- تدوم مدّة الشحن الكامل للشحن حوالي 12 ساعة.

تشغيل الجهاز بواسطة المركم الكهربائي
- يشغل ا لجهاز بالضغط على زر التشغيل عند بدء الاستعمال (صورة 2a) ثم يغلق بزر إيقاف التشغيل بعد الانتهاء من الاستعمال (صورة 2b).
- يمكن تشغيل جهاز ا لحلاقة لمدة 120 دقيقة كاملة دون استعمال كهربائي مباشر عندما يكون مركم الشحنة الكهربائية مشحونا شحنا كاملا.
- ملحوظة: الإهمال في العناية بمشط ا لحلاقة قد يؤثر بالسلب كثيراً على مدة العمل با لجهاز.

تركيب ونزع أمشاط الحلاقة الملحقة
- يوضع مشط ا لحلاقة المركب فوق طاقم شفرة ا لحلاقة ثم يدفع به باتجاه السهم إلى أن تسمع إشارة صوتية تدل على ثبوته في مكانه (صورة 4a).
- يتم نزع مشط ا لحلاقة المركب بكل سهولة وذلك بدفعه باتجاه السهم (صورة 4b).

الحلاقة باستعمال أمشاط الحلاقة الملحقة
يمكن استعمال جهاز ا لحلاقة بأمشاط ا لحلاقة الملحقة أو بدونها وذلك حسب نوعية ا لحلاقة المرغوب فيها. يمكن تثبيت يمكن تثبيت مشط ا لحلاقة الملحق في 5 مواضع مختلفة يحدّد من خلالها طول القصّ. كلما يتم دفع المشط الملحق إلى الداخل، كلما كان طول القص أقصر. وبهذا يمكن ضبط طول القص من 3 مم إلى 6 مم (صورة 3).

تنظيف وصيانة الجهاز
- لا تغمس ا لجهاز في الماء!
- يجب بعد كل عملية حلاقة نزع المشط الملحق وطاقم شفرات ا لحلاقة (صورة 5a) وتنظيف الغلاف ا لخارجي للجهاز وطقم شفرات ا لحلاقة من بقايا الشعر باستعمال فرشاة التنظيف (صورة 6).
- يجب دوما تنظيف نقطة التلامس الكهربائي بين ا لجهاز وحاملة الشحن الكهربائي.
- لا يمسح تنظيف ا لجهاز إلا بقطعة قماش مرنة ومبتلة قليلا. لا تستعمل أي مواد تنظيف كيميائية محللة!
- يمكن تنظيف طقم شفرات ا لحلاقة بواسطة مادة تنظيف واقية رشاشة يمكن طلبها تحت رقم: 4005-7051. استعمل فقط هذا النوع من مواد التنظيف.
- من أجل ا لحفاظ على فعالية عالية ومستديمة لقدرة ا لجهاز على ا لحلاقة فإنه من الضروري تزييت طقم ا لحلاقة باستمرار (الصورة 7). استعملوا فقط الزيت ا لخاص بطقم ا لحلاقة، أطلبه تحت رقم: 7935–1854 (200 ملل).
- يمكنك اقتناء زيت طقم ا لحلاقة ومادة التنظيف الواقية الرشاشة لدى التجار أو مركز ا لخدمة.
- إذا لوحظ بعد وقت طويل من استعمال ا لجهاز تراجع في فاعليته رغم عملية التنظيف والتزييت المستمرة، فإنه يجب تغيير شفرة ا لحلاقة.
- يمكن استعمال المشط الملحق بعد الانتهاء من استعمال ا لجهاز وبعد تنظيفه كغلاف لشفرة ا لحلاقة

تغيير شفرة الحلاقة
- يجب إيقاف تشغيل ا لجهاز بواسطة زر إيقاف التشغيل (صورة 2b)
- ينزع طقم شفرات ا لحلاقة بسحبه في اتجاه السهم من الصندوق ا لخارجي المغلف للجهاز(صورة 5a).
- لإعادة تركيب طقم شفرات ا لحلاقة يتم ضغط طقم شفرات ا لحلاقة مع المشبك داخل الصندوق ا لخارجي المغلف للجهاز في المكان المخصص لذلك ضغطا تسمع على إثره إشارة تثبيت (الصورة 5b).
- لا تقم بفتح براريم طاقم شفرة ا لحلاقة !

تعليمات خاصة بالتخلص من الأجهزة الكهربائية المستعملة في بلدان الاتحاد الأوروبي
لا يسمح بالتخلّص من هذا ا لجهاز في الانتهاء من استخدامه في القمامة المنزلية. في إطار التعليمات القانونية ا لجاري بها العمل في دول الاتحاد الأوروبي بخصوص التخلّص من الأجهزة الكهربائية والالكترونية المستعملة فإنه يتمّ التخلّص من ا لجهاز المستعمل بتسليمه إلى نقاط جمع النفايات ا لخاصّة التابعة للبلدية أو شركات رسكلة المواد المستعملة دون دفع مقابل مالي لذلك. يساهم التخلّص من الأجهزة المستعملة بطريقة سليمة ومطابقة للتعليمات ا لجاري بها العمل في ا لحفاظ على البيئة ودرء الأضرار التي قد تلحق بالإنسان و البيئة.

تعليمات خاصة بالتخلص من الأجهزة الكهربائية المستعملة في البلدان التي لا تنتمي إلى الاتحاد الأوروبي
- يرجى التخلص من ا لجهاز بعد الانتهاء من استعماله بصفة لا تضر بالبيئة.
- يجب تشغيل ا لجهاز أن يفرغ المركم تماما من الشحنة الكهربائية المتبقية به.
- أزل طاقم شفرات ا لحلاقة (صورة 5a) من ا لجهاز ثم افتح وأزل مسامير التثبيت الموجودة في ا لجزء الأسفل للغلاف ا لخارجي للجهاز (صورة 8) بواسطة مفك. بعد ذلك اسحب بقوة طرفي الصندوق ا لخارجي المغلف للجهاز لفصلهما عن بعض.
- أنزع مركّمات الشحن الكهربائي من وحدة التشغيل الداخلية با لجهاز. يمكن الإستعانة بمفك لهذا الغرض (صورة 9).
- سلّم مركمات الشحن الكهربائي إلى ا لجهة المختصة في جمع الفضلات ا لخاصة.
- لا يسمح أبدا بإيصال ا لجهاز بالتيار الكهربائي بعد إزالة مركم الشحن منه!